



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 May 2015
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункты 13, 19 и 115 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Устойчивое развитие

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Письмо постоянных представителей Канады, Перу и Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 28 апреля 2015 года на имя Генерального секретаря

От имени правительств Перу, Канады и Республики Корея имеем честь представить прилагаемое ниже резюме основных выводов, касающихся рекомендуемых мер (см. приложение). Это резюме является результатом глобального мероприятия, озаглавленного «Диалог по вопросам осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года: широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности», которое было организовано вышеупомянутыми странами и состоялось 12 и 13 марта 2015 года в Лиме.

В Итоговом документе совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и на период после 2015 года была подчеркнута необходимость всеобъемлющей повестки дня в области развития на период после 2015 года, ориентированной на удовлетворение потребностей человека. Для выполнения этой рекомендации в 2014 году Организация Объединенных Наций приступила к проведению второго этапа глобальных консультаций для определения того, каким образом «средства осуществления» следовало бы включить в новую глобальную рамочную программу. Была проведена серия диалогов, в том числе на следующие темы: «Локализация повестки дня на период после 2015 года»; «Содействие укреплению потенциала и созданию эффективных учреждений»; «Широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности»; «Партнерство с гражданским обществом»; «Сотрудничество с частным сектором» и «Культура и развитие».



Правительства Перу, Канады и Республики Корея совместно руководили глобальными консультациями на тему «Широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности». Общенациональные консультации по этому вопросу состоялись в девяти странах: Албании, Бангладеш, Вьетнаме, Гватемале, Замбии, Косово, Перу, Таиланде и Черногории. В этих консультациях, которые включали в себя проведение диалога на общенациональном и местном уровне, участвовали, в частности, политики, представители гражданского общества, учебные заведения, местное население, женщины, коренные народы, меньшинства и дети. Результаты этих консультаций обсуждались в Лиме и стали важным напоминанием о том, что по всему миру есть много хороших примеров создания механизмов мониторинга с участием широких слоев населения.

Мы хотели бы сообщить Вам о том, что наши правительства направят текст данного резюме посредникам на межправительственных переговорах по повестке дня на период после 2015 года, которые проводятся в рамках подготовки к намеченным на май переговорам по теме «Последующие меры и обзор», и это резюме будет направлено также Председателю Экономического и Социального Совета в связи с подготовкой к Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию, который должен состояться в июне и июле.

Правительства Канады, Перу и Республики Корея будут признательны за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему резюме в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 13, 19 и 115 повестки дня.

(Подпись) Гильермо Э. **Рицинский**

Посол

Постоянный представитель Канады
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Густаво Меса-Куадра

Посол

Постоянный представитель Перу
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) О **Чжун**

Посол

Постоянный представитель Республики Корея

Приложение к письму постоянных представителей Канады, Перу и Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 28 апреля 2015 года на имя Генерального секретаря

Глобальный диалог по вопросам осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года: широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности

Резюме основных выводов, касающихся рекомендуемых мер

I. Справочная информация

Государства-члены уполномочили Организацию Объединенных Наций содействовать проведению всеохватного диалога по повестке дня на период после 2015 года. В итоговом документе совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и повестки дня в области развития на период после 2015 года была подчеркнута необходимость всеобъемлющей повестки дня в области развития на период после 2015 года, ориентированной на удовлетворение потребностей человека, и на основе этого документа была проведена серия консультаций с участием различных заинтересованных сторон. Одна из консультаций, посвященная вопросам широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности, была организована совместными усилиями правительств Перу, Канады и Республики Корея.

Глобальное мероприятие, состоявшееся в Лиме 12 и 13 марта 2015 года, стало кульминационным моментом процесса консультаций, проводившихся в течение года. Его задача состояла в том, чтобы продемонстрировать примеры передовой практики в осуществлении широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности, в первую очередь на страновом уровне^a, и содействовать проведению диалога по этой теме между участвующими государствами. Состоялся открытый обмен информацией об итогах и опыте проведения консультаций на национальном уровне, а также данными, полученными в процессе осуществления региональных и глобальных инициатив. В ходе мероприятия были подтверждены выводы, а также выработаны рекомендации в отношении путей развития практики широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года (особенно в отношении Цели 17 в области устойчивого развития). В работе совещания приняли участие представители правительств, гражданского общества и средств массовой информации, а также Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

В настоящее время со стороны государств-членов наблюдается растущий спрос на конструктивные предложения относительно путей практической реализации повестки дня в области развития на период после 2015 года. Вопрос о средствах осуществления целей в области устойчивого развития занимает в

^a Национальные консультации по вопросам широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности провели Албания, Бангладеш, Вьетнам, Гватемала, Замбия, Косово, Перу, Таиланд и Черногория, и одновременно была представлена информация об опыте других стран в этой области.

дискуссии все более важное место. Одним из неотъемлемых компонентов подотчетности в контексте повестки дня должен стать механизм последующей деятельности и обзора в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.

II. Введение

Важным моментом, который необходимо урегулировать в контексте широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности, является то, как наилучшим образом адаптировать повестку дня в области развития на период после 2015 года, чтобы она служила интересам людей, с учетом сложных и самых разных реалий, с которыми они сталкиваются в своей повседневной жизни. В качестве одного из ключевых вспомогательных элементов эффективного осуществления, а также механизма последующей деятельности и обзора в связи с новой повесткой дня следует рассматривать подход к вопросам широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности, выработанный на основе принципов прав человека и в соответствии с национальными и международными обязательствами.

Широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности дает людям возможность формулировать свои первоочередные задачи в процессе развития и более активно участвовать в принятии решений, влияющих на их жизнь. Кроме того, он вооружает людей необходимым инструментарием, обеспечивающим подотчетность ответственных за выполнение работы и ее результаты как в государственном, так и в частном секторе. Особый интерес с точки зрения реализации целей в области устойчивого развития представляет то, что широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности позволяет также получать конкретную информацию для принятия решений на основе имеющихся фактических данных на местном, национальном и глобальном уровнях.

Широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности содействует ответственному сотрудничеству народов и их правительств, а также может способствовать социальной интеграции и равенству, в том числе тех групп, голоса которых остаются без внимания и которые находятся в социальной изоляции. Эти усилия принесут большую отдачу в том случае, если правительства будут поощрять и стимулировать участие своих граждан, особенно наиболее обездоленных и социально изолированных.

Открытость и транспарентность в контексте разработки политики, составления бюджетов и использования государственных средств являются ключевыми составляющими повышения степени доверия и обеспечения более значимого и осознанного участия общественности в этих процессах. Широкое участие и транспарентность способствуют повышению эффективности расходов, что позволяет получать более высокие результаты, однако одной лишь транспарентности без подотчетности недостаточно. Широкий мониторинг в целях обеспечения подотчетности должен быть четко обозначен в качестве составного элемента средств осуществления и последующей деятельности, а также механизмов обзора целей в области устойчивого развития.

III. Основные выводы по итогам процесса консультаций, касающиеся рекомендуемых мер

Центральная роль в процессе устойчивого развития должна отводиться людям. Поэтому центральным элементом осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года должны стать активное участие и ориентированный на удовлетворение потребностей человека процесс развития. Все люди в качестве правообладателей должны иметь возможность участвовать в практической реализации широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности, и особенно важно повысить роль и влияние женщин, а также тех, кто часто оказывается изолирован от этого процесса, включая девочек и мальчиков, молодежь, меньшинства, коренные народы, инвалидов, людей, живущих в бедности, и другие социально отчужденные группы населения. При участии людей больше отдача, а подотчетность позволяет добиваться более эффективного распределения ресурсов и более высоких результатов в области устойчивого развития.

- Практика широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности напрямую способствуют укреплению прав человека. Широкий мониторинг содействует процессу развития, а его практическое осуществление служит достижению результатов непосредственно в интересах правообладателей, при этом все стороны общими усилиями добиваются поставленных целей и решения намеченных задач. Он важен и с точки зрения более обоснованного принятия решений по вопросам развития, обеспечивающего большую эффективность, действенность и результативность программ и инициатив.
- Основой широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности должны служить благоприятные условия, способствующие формированию и обеспечивающие работу открытого правительства; эффективный институциональный надзор и транспарентность; действенные национальные подходы в поддержку широкого участия и механизмы, учитывающие особенности культурного разнообразия, а также политика, содействующая развитию культуры участия среди всех социальных групп.
- Для национального планирования и осуществления целей в области устойчивого развития важно привлекать гражданское общество к разработке политики и принятию решений по бюджету. Это содействует распространению передовой управленческой практики, формированию консенсуса и доверия в отношениях между властями и обществом, а также позволяет координировать усилия по обеспечению мониторинга и подотчетности.
- Один из эффективных средств осуществления является контроль за выделением и расходованием средств госбюджета на цели устойчивого развития. Для адекватного финансирования мероприятий в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года и достижения поставленных в ней целей исключительно важны также контроль за исполнением бюджета, транспарентность, отчетность и контрольно-ревизионная деятельность.
- Реализация целей в области устойчивого развития потребует мобилизации дополнительных ресурсов с учетом финансовых потребностей в тех

приоритетных областях, которые в наибольшей степени ориентированы на удовлетворение потребностей малоимущих, но финансируются в недостаточном объеме. Поэтому финансирование развития имеет решающее значение для реализации Целей и внедрения в практику широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности. Необходимы транспарентные и всеобъемлющие системы подотчетности и бюджетные системы, обеспечивающие полноценное участие граждан.

- В надлежащих случаях следует шире использовать выработанные на местах решения в области развития и передовую практику в вопросах обеспечения участия, и им следует отводить более видное место в повестке дня в области развития на период после 2015 года. Итоги национальных консультаций, посвященных широкому мониторингу в целях обеспечения подотчетности, также свидетельствуют о том, что успешную практику на местах необходимо адаптировать прежде, чем выводить ее на национальный уровень, а применение опыта, накопленного в общенациональном масштабе, может потребовать гибкого подхода и адаптации к местным условиям.
- Более широкие возможности в плане полноценного участия в процессах планирования, осуществления, мониторинга и оценки мероприятий в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года следует создавать для организаций гражданского общества, низовых и местных организаций. Речь идет, в частности, о женских и детских организациях, а также о гражданах всех возрастных групп. Особенно важно повысить роль и влияние женщин и детей в контексте деятельности механизмов мониторинга и подотчетности, а также других групп, которые часто исключаются из этих процессов.
- Общественный мониторинг способен изменить динамику и схему подотчетности, а также дать ход новым мнениям и идеям относительно того, что, где и в силу чего работает. И — если что-то не работает — что необходимо сделать для исправления положения. В рамках механизмов, действующих на основе широкого участия, следует поощрять применение информационно-коммуникационных технологий, в том числе для привлечения наиболее маргинализированных групп населения к работе по обеспечению мониторинга и подотчетности.
- Для осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года требуется, чтобы граждане имели доступ к соответствующей информации, представленной на понятных им языках и в форматах, которые они могут применять. Таким образом, для широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности требуются транспарентные, своевременные и актуальные данные, в том числе бюджетная информация, которые должны быть дезагрегированы по полу, возрасту, уровню дохода, географическому местонахождению и с учетом других аспектов неравенства и необходимы для отслеживания прогресса за пределами национальных показателей. Для этого требуются инвестиции в развитие национального статистического потенциала. Данные административного учета, включая данные регистрации актов гражданского состояния и статистику естественного движения населения, являются важнейшей составляющей усиления контроля и подотчетности на страновом уровне, поскольку они

способствуют проведению демографического анализа, а также содействуют отслеживанию результатов и представлению отчетности по целому ряду секторов.

- С точки зрения поощрения участия, транспарентности и подотчетности в процессе развития ценными партнерами для государственных структур и субъектов гражданского общества могут стать средства массовой информации и другие каналы связи, так как они имеют все возможности для информирования и повышения осведомленности общественности об инициативах в области широкого мониторинга в целях обеспечения подотчетности.
